Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Mueble 7
Casilla 40

REPÚBLICA ARGENTINA

DIRECCION DE POLITICA GENERAL.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto

GUERRA EUROPEA

Expediente 466. **Año** 1942.

VIOLACION DE LA CONVENCION DE GINEBRA EN EL TRATAMIENTO DE PRISIONEROS DE GUERRA, POR PAISES BELIGERANTES.

EXPEDIENTE Nº 466.-

Jorman - 75510 For. 64

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.º	PROCEDENCIA	OBJETO

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ORIGINAL POR VIA AEREA

P Guerra 466 E

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES a
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS
POLÍTICOS (EUROPA)

Legación
de la
República Argentina

Ottawa, 16 de octubre de 1942

R. E. 333

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
-7 NOV. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Como V. E. estará ampliamente informado por los diarios, el Gobierno alemán, poco después del raid aliado a Dieppe, anunció que se había encontrado una orden de maniatar a los prisioneros que tomaran los comandos y que adoptaría represalias. El Gobierno británico reconoció que esa orden había sido dada por una autoridad sin competencia a objeto de impedir que los prisioneros destruyeran papeles de importancia, pero que había sido dejada sin efecto enseguida de ser conocida y que, por otra parte, no había sido puesta en práctica.

A raíz del nuevo raid en pequeña escala a la isla de Sark, el Gobierno alemán volvió a formular otra denuncia, esta vez en el sentido de que los prisioneros alemanes habían sido efectivamente maniatados o encadenados y que, en consecuencia, se haría efectiva la represalia sobre los prisioneros británicos. Poco después se anunció que el Gobierno alemán había puesto cadenas a 1.366 prisioneros tomados en Dieppe.

Como la mayoría (4/5) de los participantes en dicha acción bélica eran canadienses, la medida nazi venía a afectar directamente a este Dominio. El Departamento de Negocios Extranjeros hizo conocer el viernes 9 el siguiente comunicado:

"El Gobierno de Canadá ha comunicado esta tarde al Cónsul General de Suiza, a cargo de los intereses alemanes, una protesta en los términos más enérgicos contra el engrillamiento de prisioneros de guerra canadienses por las autoridades alemanas, castigo violatorio de la Convención de Ginebra para la protección de los prisioneros, del que el Gobierno y el pueblo canadiense se han enterado con sorpresa y pesar.
El Gobierno canadiense, que ha estado en consulta activa con el del Reino Unido, tomará muy a su pesar medidas inmediatas de represalias si la orden de engrillamiento no es dejada sin efecto antes del mediodía del sábado 10. Si a esa hora el Gobierno alemán no ha dado tal órden, un número equivalentes de prisioneros de guerra, incluyendo oficiales y tropas, será encadenado.
El Cónsul general de Suiza ha sido informado que el Gobierno de Canadá cancelará gustoso de inmediato tal medida en cuanto se reciba noticia de que ha sido cancelada la orden alemana sobre encadenamiento de los prisioneros de Dieppe".

ANOTADO

.///.

S. E.

Dr. D. Enrique Ruiz Guiñazú

Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

BUENOS AIRES

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

R.E. 333 (2) .///.

Cómo la cancelación de la orden alemana no se produjo, desde el sábado 10 a las 2 p.m. cierto número de oficiales y soldados alemanes prisioneros han sido encadenados. No se ha dado informe oficial respecto al número de afectados por la medida.

Puede asegurarse que estas represalias han sido adoptadas por el Gobierno canadiense muy a pesar suyo, convencido, según he sido informado, de que en toda competencia de esta naturaleza sus enemigos le llevaran siempre ventaja. También se me ha dicho que no es intención del Gobierno extender estas medidas de represalias a los prisioneros civiles italianos internados en el Dominio, cuyos intereses corren a cargo de esta Legación.

La reacción popular no ha sido uniforme. La mayoría entiende que las medidas de represalias podrán ser repugnantes a los más elementales conceptos de caridad cristiana y humanidad, pero que han sido necesarias y que solamente contestando en esta forma brutal a los alemanes han de entender que no se hallan frente a elementos indefensos incapacitados para reaccionar, sino frente a un enemigo capaz de responder con el clásico "ojo por ojo, diente por diente".

Este concepto, sin embargo, no satisface a todos. He escuchado declaraciones de pesar por la actitud del Gobierno, de personas que entienden que los aliados no debían seguir a Hitler en ninguna carrera de horrores porque nunca lo alcanzaran, porque la crueldad con gente indefensa es incompatible con los altos ideales que animan a las Naciones Unidas en su lucha contra el nazismo. Esa misma minoría teme que, de proseguirse en esa forma, las violaciones a la Convención de Ginebra puedan seguir un ritmo creciente y peligroso, ya que hasta ahora, felizmente, por lo menos no se ha recurrido a ciertas prácticas feroces de la anterior guerra.

Así como en Inglaterra muchos personajes y diarios han declarado su punto de vista contrario al engrillamiento, en este país el "Globe and Mail" de Toronto se ha pronunciado en contra francamente y el Jefe del Partido Laborista ha publicado una declaración lamentando que los Gobiernos británico y canadiense hayan recurrido a esa clase de represalias. Con la copia de esta nota acompaño ese recorte, por tratarse de la opinión más autorizada en ese sentido. Hoy se da la noticia oficial de que el Gobierno británico y el canadiense han solicitado al de Suiza intervenga, junto con la Cruz Roja internacional, ante el Gobierno alemán, afin de procurar el cese de esta medida realmente vergonzosa, al que cada Gobierno ha acudido, según afirman, sólo por vías de represalias.

Sin el anexo

Al llevar cuanto antecede a conocimiento del señor Ministro, a título informativo, aprovecho la oportunidad para reiterarle las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Regrets Govts. Have Felt Reprisals Are Necessary

M. J. Coldwell, C.C.F. leader, in a statement yesterday expressed regret that the British and Canadian governments "felt it necessary to institute reprisals" against German prisoners of war because the Germans had ordered British prisoners shackled.

The Statement

The statement, prepared for publication in C.C.F. periodicals, was as follows:

I regret the British and Canadian governments have felt it necessary to institute reprisals against German prisoners of war in answer to Hitler's barbarism in manacling our prisoners of war in Germany. Every one of us was shocked and enraged at this fresh evidence of wanton Nazi cruelty. The first, and perhaps entirely natural, reaction was a desire to give them a taste of their own medicine. I believe however, this will not achieve the desired results and for two reasons:

Fristly, is it possible for us to try to compete with Hitler in barbarism and cruelty? This is a moral and political war as well as a military one. We should not do anything to weaken the high moral position of the United Nations, for it is upon this ground that we can make our strongest appeal to the people dominated by the aggressors.

Secondly, may we not be jeopardizing more and more of our men by this action? There is little doubt but that Hitlers' answer will be further acts of cruelty against our boys. As everyone knows, there are far more British, Canadian, New Zealand and Australian soldiers in German camps than there are German prisoners in our hands. To offset this it has been suggested that the action could be extended to Italian prisoners. But is it likely that Hitler, who murders and destroys even his own people without the slightest human compunction, will be touched by the discomfort of his Italian dupes? The answer is surely in the negative and we are, therefore, at a serious disadvantage.

No doubt our governments have resorted to reprisal in the desperate hope that a show of ruthlessness on our part may influence the Nazi bully to stop his ill-treatment of our boys. Naturally all of us pray that this result will follow. But it should be possible to ascertain this in a relatively short time and I believe we should resume normal, decent treatment of German prisoners as soon as possible, whether our present action is successful in influencing Hitler or not.

In his broadcast last night the President of the United States said: "We have made it entirely clear that the United Nations seek no mass reprisals against the populations of Germany or Italy or Japan. But the ringleaders and their brutal henchmen must be named, and apprehended, and tried in accordance with the judicial processes of criminal law."

To this policy we must adhere unwaveringly: Swift and merciless action against the Fascist "ring-leaders and their brutal henchmen" but no mass reprisals against the German, Italian and Japanese people. On the contrary, they must be inspired and assisted to overthrow their tyrants, to abandon cruelty and destruction and to embrace the democratic, decent and constructive way of life.

There is, in my view, only one form of reprisal against Hitler which will be effective and that is an all-out Allied offensive against him. Naturally the time and place of that offensive must be settled by those who know the facts, but all of us should redouble our efforts to make the United Nations ever more powerful so that the offensive may be launched as soon as possible.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Nazis In Canada To Be Chained Today If Order Not Rescinded

Equal Number of German Prisoners to be Fettered At Noon If Canadians Held by Huns Not Released From Shackles.

An External Affairs Department statement last night announced that the Canadian government would "reluctantly take immediate counter action" and put German war prisoners in chains if an order for the fettering of Canadian prisoners of war is not rescinded by noon E.D.T. today.

"If such action has not been taken by the German government by that time an equivalent number of German prisoners of war, including both officers and men, will be put into chains," the statement declared.

This warning was contained in a communication given the Swiss consul-general in charge of German interests, protesting "in the strongest terms" against the fettering of Canadian prisoners of war by German authorities.

This act, the statement said, was "a measure of reprisal in violation of the Geneva convention for the protection of prisoners of war of which the Canadian government and people have learned with amazement and regret."

After Long Conference.

The statement was made following a long conference of senior external affairs officers, preceded by urgent communications with the British government on the subject. The conference began yesterday afternoon and continued until early last night.

The Swiss consul-general was informed that the Canadian government would be "very glad" to cancel the order placing German prisoners in chains on receipt of information that the German order for chaining the Dieppe prisoners had been cancelled.

It was assumed that Canadian authorities would place chains upon 1,376 German prisoners if the reprisal is carried out to the letter since the Germans announced Thursday that they had chained 107 officers and 1,269 non-commissioned officers and men captured in the Dieppe attack.

Canadians formed the majority of the attacking forces captured by the Germans at Dieppe.

(The number of Canadian prisoners captured in the Dieppe assault has not been officially announced, as the Germans so far have not forwarded an official list to Ottawa, through the International Red Cross at Geneva. More than 2,500 Canadians were reported missing after the battle, however, and a considerable proportion are believed to be in custody.)

(Continued on Page 10, Column 3)

Nazis In Canada

(Continued from Page Ons.)

There are many thousand German prisoners of war held in Canada but most of them were captured by the British forces. It was not indicated in the statement whether or not the British government was taking retaliatory action against Germans held in the United Kingdom.

Nor did the government statement refer to the reports received in London news dispatches yesterday that Germany had announced the intention of tripling the number manacled at Dieppe if Britain carried out retaliatory action as promised by the United Kingdom government Thursday.

Text of the statement follows:

The Canadian government communicated this evening to the Swiss consul-general in charge of German interests a protest, in the strongest terms, against the fettering of Canadian prisoners of war by the German authorities, a measure of reprisal in violation of the Geneva convention for the protection of prisoners of war of which the Canadian government and people have learned with amazement and regret.

The Canadian government, which has been acting in consultation with the government of the United Kingdom, will reluctantly take immediate counter action if the order for the fettering of Canadian prisoners of war is not rescinded before noon Saturday, Oct. 10. If such action has not been taken by the German government by that time, an equivalent number of German prisoners of war, including both officers and men, will be put into chains.

The Swiss consul-general was informed that the Canadian government would be very glad to cancel this order immediately on receipt of information that the German order for chaining the Dieppe prisoners has been cancelled.

An External Affairs Department official said that the expression "noon" in the statement meant noon, E.D.T.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

BERLIN THREATENS MORE SHACKLINGS

Promises Threefold Reprisal If British Tie Captives Today in Retaliatory Move

CANADA WARNS GERMANS

Ready to Bind Nazis If Dieppe Prisoners Remain Fettered —Italy Accuses Britain

By JAMES MacDONALD
Wireless to THE NEW YORK TIMES.

LONDON, Oct. 9—The Germans announced in a communiqué today that 107 British officers and 1,269 noncommissioned officers and men all captured at Dieppe, had been placed in fetters at noon yesterday. If the British carry out their threat to manacle a like number of German captives at noon tomorrow, three times as many British prisoners will be manacled, the Germans declared.

The Italian Government entered the picture by threatening reprisals for the alleged maltreatment of Italians captured in North Africa. The Rome radio said that after a British attack on Tobruk, a British document ordering the killing of all Italians in a certain sector had been found. The broadcast did not explain the alleged instructions further, or say whether any Italians had been killed, but it did announce that "our more than legitimate reprisals have thus been rendered inevitable."

Speculation over the sudden Axis action regarding prisoners continued today. The view was again expressed that the Germans were so jittery over British commando raids on the European coast that they were attempting to discourage the raids by establishing an excuse for harsh dealing with prisoners caught during such sorties.

British Seek Information

The British authorities took steps today to obtain through the Swiss Government official information regarding the enemy's treatment of the men captured at Dieppe, most of whom are Canadians. It also was reported that the International Red Cross would be asked to investigate.

Whether intermediaries acting on behalf of the German Government, which has accused the British of starting the practice of tying the hands of prisoners, have interviewed German prisoners in this country was not learned definitely today. It was learned, however, that Swiss representatives in Britain had not received definite orders from Berne to interrogate the prisoners. There were some reports to the effect that members of the Swiss Legation in London had visited a number of German prisoners yesterday and had been informed that the prisoners had been well treated and certainly had not been tied when they were captured.

The British Government intends, it was said today, to make no distinction between German and Italian prisoners in selecting those who will be fettered unless the Germans unfetter the Dieppe captives.

The German communiqué, which repeated the German charge that the British had fettered German captives at Dieppe and in the recent British raid on Sark, in the Channel Islands, said that the Germans had not fettered chaplains, medical personnel, wounded and sick among the British prisoners taken at Dieppe.

Canada Is Ready to Act

Special to THE NEW YORK TIMES.

OTTAWA, Oct. 9 — The Canadian Government has informed the Swiss Consul General in charge of German interests that if the order for the fettering of Canadian prisoners of war in Germany is not rescinded by noon tomorrow, an equal number of German officers and men who are prisoners in Canada will be put in chains.

There are, it is understood, between 15,000 and 16,000 German prisoners in this country, mostly airmen and submarine officers and crew members. The number of Canadians held prisoner in Germany is considerably lower.

Announcement of the Canadian decision was made this evening in the following communique from the Department of External Affairs:

> The Canadian Government communicated this evening to the Swiss Consul General, in charge of German interests, a protest in the strongest terms against the fettering of Canadian prisoners of war by the German authorities, a measure of reprisal in violation of the Geneva Convention for the protection of prisoners of war of which the Canadian Government and people have learned with amazement and regret.
>
> The Canadian Government, which has been acting in consultation with the Government of the United Kingdom, will reluctantly take immediate counter-action if the order for the fettering of Canadian prisoners of war is not rescinded before noon Saturday, Oct. 10. If such action has not been taken by the German Government by that time, an equivalent number of German prisoners of war, including both officers and men, will be put in chains.
>
> The Swiss Consul General was informed that the Canadian Government would be very glad to cancel this order immediately on receipt of information that the German order for chaining the Dieppe prisoners has been canceled.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Hunnish Torture Of Canadians Stirs Ire; Nazis To Be Chained

German Action in Shackling Dieppe Prisoners Declared Proof Personal Terror Has Gripped the Hearts of Axis Leaders.

LONDON, Oct. 8.—(C.P. Cable)—The Star said today in an editorial that the German action in chaining prisoners taken in the Canadian-led assault on Dieppe was proof that personal terror has gripped the hearts of the Nazi leaders.

"The Allies' determination to punish war criminals personally confirms their fears," the newspaper said. "The effort to make Britain in the wrong over the treatment of prisoners was merely a blind to cloak the real purpose.

Hope to Impress Germans.

"The evildoers in Berlin have more significant reasons for staging this new disgraceful act. It is but a part of a desperate effort to hold off the dreaded days when the handcuffs will go on them. . . They hope to impress not the British but Germans.

"Hitler's last speech guardedly gave a clue to his own fears. He denounced grumblers, reactionaries and street violence. German morale is sagging. As it slips the terrorists of Berlin are themselves terrified. They see their doom nearer as day by day the awful news of German mass executions throughout Europe percolates throughout Germany itself. . . The Nazi framework is undermined."

The Evening News under an editorial page heading "Rogues' Gallery" said British soldiers who landed at Sark last Saturday tore down the veil which screened a flagrant breach of common law and common humanity when they revealed that the German slavemasters were herding hundreds of British civilians into gangs for forced labor in Germany.

It said the Nazi so-called reprisal was typical of the German mentality and lust for inflicting pain on the innocent and helpless.

Reprisals Distastful.

"Reprisals are always distasteful to the British," it said, "but we know our Germans now better than we did in the last war. Cruelty to the helpless is one of the crimes we do not wish to go unpunished again."

(Continued on Page 9, Column 3)

War At Glance

RUSSIA — Nazis take two streets in Stalingrad fighting; German radio says reduction of the city will be left to artillery and dive bombers, freeing assault troops of task in which they have failed during 45 days.

BRITAIN—Government warns Germany Britain will shackle German troops if Dieppe prisoners, mostly Canadians, are not unshackled by Saturday.

CANADA—Navy minister announces five Canadian warships took part with United States vessels in Aleutian Islands landing operation recently.

SCANDINAVIA — Nazis execute nine more Norwegian patriots, bringing total in Trondheim area to 34 in three days; Gestapo chief in Denmark reported summoned to Berlin as indications point to Denmark's incorporation in a "Germanic federation."

SOLOMON ISLANDS — U.S. navy announces new heavy aerial assault on Jap ship concentration results in damage to five ships, including heavy cruiser.

NEW GUINEA — Australian ground forces slowed in advance through Owen Stanley Gap by rough terrain which hinders transport of supplies.

Generals Riley And Tremblay To Direct Call-Up

Former Promoted From Rank of Brigadier on Appointment to Post.

National Defence Headquarters announced last night promotion of Brig. Harold J. Riley of Winnipeg to the rank of Major-General and added that Maj.-Gen. Riley and Maj.-Gen. T. L. Tremblay of Quebec have been seconded to the National Selective Service Department.

Simultaneously, National Selective Service announced that Gen. Riley and Gen. Tremblay are to become associate directors in charge of the military callup. The machinery of calling men for compulsory military service will [illegible] ferred from the National [illegible] ment to Na-

Both Dominion and British Authorities Will Do "A Bit of Chaining" Unless Germans Cancel Fettering, London Discloses.

LONDON, Oct. 8—(C.P. Cable)—Canadian and British authorities probably will both do "a bit of chaining" unless the German action in chaining prisoners captured in the Dieppe raid is cancelled, a competent British source said tonight.

He added the reprisals would not be "sadistic or brutal" because "we haven't the experience of the Nazis in that line."

Discussions between the governments of the two countries probably will decide the number of war prisoners to be manacled and chained in Britain and Canada, he said.

He added he believed the procedure would be similar to that taken when a man is placed in irons by the navy. His wrists are manacled and a chain is stretched from his wrists and fastened to one ankle.

Urgent Consultations

The British and Canadian governments are in urgent consultation regarding action to be taken as a result of the German announcement yesterday that British and Canadian troops taken prisoner at Dieppe have been manacled.

Official notification was received here of the consequent British decision that if the German do not free the hands of the British prisoners an equal number of German prisoners in British hands will be manacled at noon on Saturday .

Defence Minister Ralston now is in London and is understood to be in direct touch with British authorities on the matter.

It is not known yet whether any of the thousands of German prisoners held in Canada will be nanacled Saturday in retaliation for the German action. It is expected the decision as to what prisoners, in what camps, are to be so dealt with will be made by the British authorities and Col. Ralston.

Directly Interested.

Canada is directly interested in the German announcement since the bulk of the prisoners taken at Dieppe were Canadians, and it is these the Germans manacled —in reprisal, they claimed, for the manacling of German prisoners taken during the recent British raid on the Island of Sark and at Dieppe.

(Continued on Page 10, Column 3)

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

TAWA, ONT.

Swiss Govt. Has Approached Huns About Shackling

This Announcement Made By External Affairs Department at Ottawa.

The External Affairs Department announced last night that the Swiss government, the protecting power for both Britain and Canada in Germany, has "made an approach to the German government" in connection with the dispute over chaining of prisoners of war.

The department said that when Canada last Friday protested, through the Swiss consul-general, the action of the German government in chaining a number of Canadians captured at Dieppe, the Swiss consul-general was also informed "that the Canadian government would welcome the services of the government of Switzerland as the protecting power for both belligerents with a view to securing an early settlement of the dispute and the freeing of the prisoners."

The statement also said that the international committee of the Red Cross at Geneva offered their services in the dispute.

Last week the Germans stated that 107 British officers and 1,268 non-commissioned officers and men, captured at Dieppe, had been placed in chains. As Canadians constituted five-sixths of the attacking force at Dieppe it was presumed that most of those chained by the Germans were Canadians.

The National Defence Department in Ottawa announced last Saturday that as a measure of retaliation, "a certain number of German prisoners of war have been fettered in Canada."

The statement said the total number of German prisoners to be fettered would equal the number which the Germans placed in irons on Oct. 9.

When the retaliatory order went into effect in Canada, officials expressed hope that through intervention of the Swiss authorities the Nazis would come to an agreement to drop the whole business.

The Statement.

The External Affairs Department statement tonight follows:

When the Canadian government's protest against the action of the German government in chaining Canadian prisoners-of-war captured at Dieppe was made to the Swiss consul-general on Friday last, the Swiss consul-general was also informed that the Canadian government would welcome the services of the government of Switzerland as the protecting power for both belligerents with a view to securing an early settlement of the dispute and the freeing of the prisoners.

The Canadian government are now informed that the Swiss government, in conformity with this request, have made an approach to the German government.

The International Committee of the Red Cross at Geneva also offered their services, and the United Kingdom government in consultation with the Canadian government have informed the committee that they have already invited the Swiss government to take the matter up with the German government. The British government, in expressing their appreciation of the offer of the International Red Cross committee, added that they must therefore leave it to the committee in consultation if necessary with the Swiss government to decide in what way their services can be made most effective.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

P E 466.

EMBAJADA
DE LA
REPUBLICA ARGENTINA

No. 575.

Berlin, 21 de Octubre de 1942.-

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
-7 JUL. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

Señor Ministro:

La prensa alemana dedica su atención, desde hace días, a los métodos que los Estados anglo-sajones emplean en la guerra y que al decir del oficioso "Dienst Aus Deutschland", "están reñidos con el Derecho Internacional y en contradicción con las declaraciones formuladas por el Sr Stimson, Ministro de la Guerra de los Estados Unidos, según las cuales su país se mantiene fielmente a las estipulaciones de la Convención de Ginebra." Dícese que no es esta la primera vez que se proclaman esos principios, que han sido violados como lo fueron los puntos sentados por Wilson. Se recuerda la entrega por los Estados Unidos de dos prisioneros de guerra alemanes, que a fines de Marzo de 1941 se evadieron de un campo de concentración en el Canadá, medida que, aparte de otras consideraciones, está en contradicción con el artículo 13 de la ordenación de la guerra terrestre promulgada en La Haya en 1907 y ratificada también por los Estados Unidos.

Los diarios citan muchos otros casos en apoyo de sus díceres, deteniéndose especialmente en los relativos al reiterado ataque de barcos y aviones hospitales del Eje" que solo podrían explicarse por el afán de introducir el desórden en la organización sanitaria del enemigo.

Siempre según esta prensa, el maniatamiento de prisioneros de guerra, se realiza de acuerdo con las ins

/////

ANOTADO
CONFORME

A S. E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,
Doctor Enrique Ruiz Guiñazú.
Buenos Aires

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

-trucciones que se imparten a las tropas de ambos Estados aliados, "incluso el uso de mordazas, privación de alimentos y bebidas, del sueño y otros procedimientos destinados a provocar declaraciones."

La prensa alemana considera que todos esos hechos, a más de los bombardeos de "pacíficos barrios habitados", constituyen una "sistemática infracción" a la Convención de Ginebra.

Se acompañan los Nos. 156 y 161 de la edición francesa del oficioso "Correspondencia política y diplomática", en los que se formulan cargos a los Estados anglosajones por el tratamiento que se dá a los prisioneros de guerra.

ANOTADO

Saludo a V.E. con mi más alta y distinguida consideración.

Encargado de Negocios a.i.

Buenos Aires, julio 8 de 1943.

Acúsese recibo.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
13 JUL 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

No.156 . Berlin , le 17 octobre 1942 .

Correspondance politique et diplomatique .

L'écrasante documentation que le haut commandement de l'armée allemande vient de publier sur les graves manquements dont l'Angleterre s'est rendue coupable envers les prisonniers de guerre , ne fait apparaître que sous un jour d'autant plus vif l'insolent cynisme dont M.Churchill croyait tout simplement pouvoir renverser et dénaturer les graves circonstances de la culpabilité britannique , en protestant contre le bien-fondé des mesures prises par l'Allemagne . Les précisions qui , à présent , ont été portées à la connaissance du public concernant les nombreux crimes britanniques à l'égard de personnes sans défense , constituent de terribles charges d'accusation contre ceux qui , d'ordinaire - et pour la plupart du temps par la bouche d'archevêques et d'évêques - se targuent d'être les gardiens et les protagonistes de l'humanité , de la morale et de la loyauté . Aussi les tentatives du gouvernement anglais de représenter , par des désaveux réitérés , des faits et des incidents comme inexistants et de tromper ainsi non seulement l'adversaire , mais encore le monde sur son attitude infâme , ont-elles piteusement échoué . Il est évident que dans le cas présent , M.Churchill , fidèle à son ancienne tactique mensongère , a eu l'intention de tout contester jusqu'au moment où le cas invraisemble se produirait que l'adversaire pourrait apporter la preuve du contraire - principe qu'il avait ouvertement proclamé comme étant le sien , en ce qui concernait alors les pertes de navires , dans son discours prononcé à la chambre des Communes en date du 10 juin 1941 , et qu'ensuite M.Attlee a formellement confirmé une année plus tard , le 20 juin dernier . Que cette méthode d'induire en erreur de propos délibéré , s'applique à plus forte raison aux crimes de guerre , M.Churchill était sans doute dispensé de le mentionner .

Aujourd'hui l'Angleterre - grâce à M.Churchill - se voit une fois de plus placée devant cette situation extrêmement pénible en tant que ses déclarations

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

et assurances officielles ont pu être prouvées - et cela à plusieurs reprises comme étant mensongères et inexactes . Au surplus , la manière inhumaine et peu chevaleresque dont l'Angleterre fait la guerre , est de nouveau devenue de notoriété publique . Aucun Allemand n'est surpris de ces incidents , n'ayant jamais oublié les cruelles méthodes anglaises appliquées dans les cas du "Benalong" et du "King Stephan" ; aussi ne cadrent-ils que trop bien avec les intentions barbares que l'Angleterre poursuit par son blocus et ses attaques aériennes contre les femmes et les enfants de l'adversaire .

En Angleterre on n'aime pas l'évocation de ces choses dont rien que le récit est ressenti comme "choquant" . Et pourtant la présence du maréchal S m u t s en Angleterre offrirait une excellente occasion aux Anglais d'apprendre des précisions authentiques sur leur méthode de faire la guerre , d'autant plus que l'on accorde le plus grand crédit à cet ancien général des Boers! Peut-être pourrait-il , malgré les progrès qu'il fait à s'angliser , raffraîchir la mémoire de maintes personnes - à l'extérieur et à l'intérieur du pays - concernant la façon "humanitaire" dont les Britanniques poursuivent la guerre , grâce aux connaissances qu'il a acquises en ce qui concerne les camps de concentration britanniques où ont langui lesfemmes et les enfants des Boers combattants .

En aucun cas l'Allemagne n'a la volonté d'assister tranquillement à cette rechute de l'Angleterre dans la barbarie . C'est ce qui s'applique non seulement aux atrocités qui se commettent dans le camp britannique , mais aussi aux responsabilités que l'Angleterre partage et encourt sciemment rien qu'en exaltant continuellement et sans réserve la belligérance bolcheviste - comme elle l'avait fait antérieurement pendant la guerre civile espagnole - et comme elle le fait actuellement en ce qui concerne le traitement inhumain que les soviets font subir aux prisonniers de guerre et qui est une insulte à toutes les règles du droit international .

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

No.161 . Berlin , le 24 octobre 1942 .

Correspondence politique et diplomatique .
-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-o-

En présence des preuves qui vont se multipliant en ce qui concerne la belligérance anglo-américaine , contraire à toutes les règles du droit international , il se conçoit qu'un certain embarras se manifeste dansle camp des puissances ennemies . Alors qu'au parlement M.Churchill et M.Cripps déclaraient naguère qu'ils considéraient comme inopportune la discussion publique de ce thème qui leur est si extrêmement délicat et pénible , le ministre américain de la guerre , Stimson , s'est vu amené à proclamer que les Etats-Unis resteraient fidèles à la convention de Genève .

Nos adversaires anglo-saxons ont déjà souvent exprimé pareilles bonnes intentions . Cette affirmation émise du bout des lèvres , ne devait former qu'un prétexte pour faire ensuite tout le contraire . Il en a été ainsi en ce qui concerne les points de Wilson , programme qui devait constituer une façade derrière laquelle se cachaient l'extorsion , l'exploitation , l'oppression et le vol de territoires . Par des trucs et des ruses , tels que la fameuse invention des "mandats" par Smuts , on croyait pouvoir tuer l'esprit , mais hypocritement pouvoir conserver la lettre .

A Washington on semble vouloir en faire autant quant à la convention de La Haye , quant aux principes de la Croix-Rouge de Genève et quant aux autres dispositions du droit international , relatives à la guerre telle qu'elle doit être menée par des peuples civilisés . On a effrontément déclaré , selon la manière des pharisiens de l'Ancien Testament , s'en tenir aux prescriptions de la loi , pour ensuite la violer dans la pratique avec d'autant plus de cynisme . "Ne te laisse pas attraper" , tel était , suivant la conception de Washington , l'ordre additionnel auquel on pensait se conformer en première ligne .

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Aujourd'hui il existe des preuves irréfutables que les manquements dont les forces britanniques et américaines se sont rendues coupables - sans parler des hordes rouges , leurs alliées , - ne sont aucunement des cas exceptionnels , mais qu'il s'agit en l'occurrence de mesures qui ont été données et appliquées dans des buts terroristes . Les nombreuses attaques anglaises contre des navires-hôpitaux et des avions d'ambulance , marqués expressément comme tels , ne peuvent s'expliquer que par la volonté préméditée de désorganiser le service sanitaire de l'adversaire . Ces infâmes procédés ont été plusieurs fois appliqués envers l'allié italien qui , tant en Albanie qu'en Afrique du Nord avait affaire à des zones d'opération situées à l'écart de la propre base . On n'a qu'à rappeler le bombardement du navire hôpital où se trouvait la fille du Duce .

Le ligotage des prisonniers de guerre , mesure que les nations honnêtes considèrent comme diamétralement opposée aux lois martiales en vigueur , s'est implantée , ces derniers mois , comme une pratique particulièrement en vogue chez les Anglais . Pris en flagrant délit , le gouvernement britannique a d'abord essayé de nier l'existence d'ordres donnés à ce sujet . Les preuves concluantes du contraire ont été apportées , et au surplus , un certain nombre d'articles , publiés p.ex. dans la revue américaine , "Sea", ont divulgué que le ligotage des prisonniers de guerre est particulièrement pris en considération dans les règlements de formation militaire des ennemis anglo-saxons . En dehors de ce honteux traitement , le prisonnier de guerre , ligoté et privé de nourriture et de boissons , doit être forcé de faire des dépositions équivalant à la haute trahison . Vraiment , ce sont là des méthodes qui insultent à tout sentiment des convenances chevaleresques, de même qu'aux dispositions du droit international et aux principes de la Croix-Rouge de Genève .

Outre le blocus appliqué contre les femmes et les enfants de l'adversaire , le bombardement d'habitations paisibles rentre dans le même chapitre

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

des méthodes barbares . Sous ce rapport également ce fut en Amérique du Nord que l'on venait d'essayer en vain de se disculper . Le ministre de la guerre Stimson , a sciemment menti en déclarant que les aviateurs américains , qui ont entrepris l'attaque sur Tokio , auraient reçu l'ordre de borner leur attaque à des objectifs militaires . Car les déclarations du général américain de l'aviation , Baker , sont en contradiction formelle avec cette affirmation . Il a constaté que les objectifs que les escadrilles d'avions ne pourraient attaquer , ce seraient les fabriques souterraines (mines) , mais en même temps il nap elle les maisons d'habitation des ouvriers allemands , qui seraient particulièrement sensibles . Personne , a cyniquement déclaré ce soldat-gangster américain , se livrant au mépris universel , ne pourrait travailler en tranquillité sous le sol , sachant que sa famille pourrait être exterminée pendant son absence .- C'est donc ce terrorisme qui constitue l'une des principales tâches de l'arme aérienne américaine . Mais le général Baker a opposé , par ses franches affirmations, un démenti aux déclarations de Mister Stimson . Les Anglais et les Américains s'imaginent sans doute laisser , par les phrases humanitaires qu'ils débitent sans cesse , une impression tellement profonde de leur correction irréprochable qu'il faudrait leur permettre et excuser en même temps toute action éludant les principes qu'ils ont préconisés . De plus en plus il s'avère que c'est ou l'étroite solidarité avec le bolchevisme et ses méthodes, ou bien le contact permanent avec le gangstérisme indigène , qui ont produit des symptômes de contagion tellement funestes pour les principes du métier de la guerre , que même les règlements d'instruction des deux commandements militaires anglo-saxons , surtout en ce qui concerne les soi-disant "détachements" , se sont inspirés , sous plus d'un rapport , des procédés en usage chez les criminels .

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, julio 8 de 1943.

D.A.P.
(G)

Señor Encargado de Negocios:

Cumplo en acusar recibo a la nota de S.S. No.575 de octubre 21 de 1942, a la cual se agregan los Nos.156 y 161 de la "Correspondencia política y diplomática", en los que se formulan cargos a los Estados anglo-sajones por el tratamiento que se da a los prisioneros de guerra.

Saludo a S.S. con mi distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
13 JUL 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

A S.S. el Encargado de Negocios ad interim de la República Argentina
en Alemania, Señor Luis S.Luti.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES a
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS
POLITICOS (EUROPA)

Guerra 466.

Deutsche Botschaft

K.Nº 178/42

1 Anexo

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
27 OCT. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

NOTA VERBAL

La Embajada de Alemania presenta sus saludos al Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto y tiene el honor de enviarle adjunto, a título informativo, copia de los "Documentos relativos a los malos tratos aplicados por los británicos a militares alemanes prisioneros", recientemente publicados por el Alto Mando del Ejército Alemán, con referencia a las diversas declaraciones inglesas sobre la cuestión del trato de prisioneros de guerra.

En vista de que en los últimos tiempos varios órganos de prensa de esta Capital han publicado una serie de noticias al respecto, con la intención de causar una impresión errónea del trato de los prisioneros de guerra de parte de las autoridades competentes alemanas, esta Embajada tiene el propósito de informar a las redacciones respectivas de la prensa metropolitana, enviándoles oportunamente la copia de los documentos arriba citada.

CON EL ANEXO
CONFORME

ANOTADO

Buenos Aires, octubre 26 de 1942

Al

Ministerio de

Relaciones Exteriores y Culto

BUENOS AIRES

Deutsche Botschaft Buenos Aires

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

En respuesta a las diversas declaraciones de los últimos días del Primer Ministro y del gobierno ingleses, el Alto Mando del Ejército Alemán da á conocer los

DOCUMENTOS RELATIVOS A LOS MALOS TRATOS APLICADOS POR LOS BRITANICOS A MILITARES ALEMANES PRISIONEROS.

I.

En oportunidad del desembarco de los británicos en Dieppe, del 19 de agosto de 1942, se incautaron las fuerzas alemanas del plan de operaciones de esa denominada "empresa jubilee".

En el agregado L, sección 4, inciso b2, se dispone: "Siempre que sea posible se maniatará á los prisioneros para evitar que destruyan su documentación."

En el comunicado del gobierno inglés del 10 de octubre de 1942, divulgado por Reuter, no se niega la existencia de esa orden, pero se dice que "fué emitida sin autorización".

Esa explicación es tan torpe como inverosímil, ya que no se puede suponer que las órdenes emitidas para una empresa, que, según anunció el mismo gobierno británico, fué preparada durante 10 meses, no habrían sido conocidas por el ministerio de guerra inglés y, por ende, por el gobierno británico.

A causa de esa orden publicó el 2 de septiembre de 1942 el Alto Mando de las fuerzas alemanas:

"En la orden inglesa hallada en Dieppe se dispone en el agregado L, sección 4, inciso b2, que siempre que fuera posible se maniaten los prisioneros a fin de que no puedan destruir su documentación." En el relato oficial del Alto Mando Alemán del 30 de agosto de 1942 se dió a conocer entre otras cosas esa parte de la orden inglesa de operaciones.

No hubo respuesta del gobierno británico. En consecuencia, el Alto Mando Alemán ordenó que todos los oficiales y soldados ingleses capturados en Dieppe sean maniatados a partir de las 14 horas del día 3 de septiembre de 1942. A los prisioneros se les dió conocimiento de la causa de esa medida, que recién será suspendida cuando el gobierno británico revoque oficialmente la disposición contenida en la orden arriba mencionada referente al maniatamiento de los alemanes prisioneros.

Además declara el Alto Mando Alemán que todos los métodos al estilo del "far west", de esa índole, que representan una vejación y deshonra para soldados pundonorosos, serán contestados inmediatamente con las represalias más severas.

Hasta ahora las tropas alemanas trataron y cuidaron a los británicos prisioneros como a adversarios decentes, según lo prueban numerosas fotografías tomadas en Dieppe. Queda supeditado al criterio del gobierno británico juzgar si el cambio en el trato a prisioneros, causado por él, según las experiencias de Dieppe, afectaría a mayor cantidad de prisioneros alemanes o británicos."

El ministerio británico de guerra se apresuró a responder a esa amenaza, divulgando, ya con fecha 2 de septiembre, por intermedio de Reuter, lo siguiente: "En el comunicado del Alto Mando Alemán se constata que los ingleses dieron en la empresa de Dieppe órdenes de que a los prisioneros debían atárseles las manos para evitar

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

que destruyan su documentación. Se iniciaron investigaciones para establecer si efectivamente fué dada semejante orden.

Se niega decididamente que se haya maniatado a algún prisionero alemán.

Toda orden de esa naturaleza será revocada en caso de haber sido emitida."

Confiando en la buena fe de esa declaración, revocó el Alto Mando Alemán sus anunciadas medidas contra los británicos prisioneros de guerra antes de que entraran en vigor.

A título explicativo se dice después, en la ya mencionada declaración del gobierno británico del 10 de octubre de 1942, que esa declaración del 2 de septiembre fué hecha a la noche, aún antes de que hubiera habido tiempo para hacer investigaciones, porque el gobierno habría opinado que de tal disposición se podía colegir que se debía maniatar a todos los prisioneros de guerra, sin consideración por las condiciones de cada caso. En su declaración del 10 de octubre agregó el gobierno inglés: "En la investigación practicada no se halló prueba de que prisionero alguno de Dieppe haya tenido las manos atadas. En cambio, se descubrió la existencia de la disposición pertinente y se la revocó." Aún más lejos va la declaración del ministerio de guerra británico del 7 de octubre, de las 21 horas, que dice: "Todos los alemanes prisioneros de guerra traídos de Dieppe al Reino Unido fueron indagados y manifestaron unánimemente que no fueron maniatados y que recibieron un trato humano. Las pruebas aducidas por el enemigo descansan en sus aseveraciones no probadas."

Ambas declaraciones, tanto la del ministerio de guerra como la del gobierno británicos, constituyen una tergiversación deliberada de los hechos aclarados en el ínterin.

El Alto Mando Alemán solamente constató en su publicación del 7 de octubre de 1942 que soldados alemanes y hombres de la organización Todt, capturados transitoriamente por los británicos y liberados luego nuevamente, fueron maniatados y que obran en su poder las pruebas respectivas. Escapaba al conocimiento del Alto Mando Alemán lo que sucedió con los prisioneros llevados a Gran Bretaña, debiendo ser la suerte de ellos examinada por la potencia representante de los intereses alemanes.

Por la declaración del ministerio de guerra británico del 2 de septiembre de 1942, en que se declaraba con insistencia que ningún prisionero alemán había sido maniatado, condescendió el Alto Mando Alemán en no llevar a la práctica el maniatamiento anunciado de los prisioneros británicos. Esa declaración del ministerio de guerra británico, empero, era una mentira.

El Alto Mando Alemán recibió en el ínterin, sobre los muchos maniatamientos ocurridos en Dieppe, no solamente fotografías impresionantes del cadáver del sastre Starke de la organización Todt, que fué hallado muerto y con las manos atadas, sino también numerosas declaraciones de soldados y miembros de la organización Todt, efectuadas en toda regla ante un auditor de guerra y bajo juramento, de que habían estado maniatados por lapsos que varían entre 10 minutos y 1½ horas. A continuación se reproducen algunas de esas declaraciones, que demuestran la forma increíblemente brutal en que fueron efectuados algunos de esos maniatamientos.

Primero: El entonces Cabo 1º Kurt Huber, ahora suboficial, manifestó: "En la playa de Dieppe fuí capturado al lado del casino por los ingleses.... Después de un tiempo que estimo en media hora, los

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

ingleses comenzaron a maniatarnos. A mí me fueron atadas las manos a la espalda en forma que mis dos muñecas se cruzaran. El suboficial Mueller también fué maniatado, a pesar de estar levemente herido en un brazo. Los demás soldados fueron atados en la misma forma que yo."

Segundo: El Cabo 1º Albert Doerr expuso: "En la pradera a que fuimos conducidos yacían varios hombres muertos de la organización Todt. Todos ellos estaban maniatados. Los hombres que ví, sin excepción, estaban atados de manera que se les juntaban los brazos sobre las espaldas. Delante mío estaba un hombre de la organización Todt, a quien se le habían atado los brazos sobre las espaldas en forma tal que se le juntaban ambos pulgares. Desde los miembros maniatados iba una cuerda hacia el cuello, cuyos extremos volvían hacia los brazos, en la espalda. Consecuencia de esta clase de maniatamiento era que, al cansárseles los brazos al prisionero, tiraban con su peso de la cuerda y apretaban la garganta, impidiéndole la respiración.

Tercero: De manera muy similar fué maniatado también el soldado Johann Schulz. Declara al respecto en su declaración jurada: "Se me ataron los brazos sobre la espalda, con bastante firmeza. Además, se me pasó una cuerda por la garganta, que conducía hacia los brazos, sobre la espalda, y estaba unida a éstos. Al caminar tuve que levantar la cabeza para poder respirar. Permanecí en esta situación aproximadamente hora y media."

Simultáneamente con Schulz cayó prisionero el soldado Meyer. Ambos posteriormente se perdieron de vista mútuamente. Después de su liberación el soldado Schulz hizo la siguiente declaración jurada: "Al otro día encontré a Meyer sobre la playa maniatado. Estaba muerto. También tenía una cuerda alrededor del cuello, unida a los brazos atados sobre la espalda. Lo habían maniatado exactamente de la misma manera que a mí."

Cuarto: El soldado de trabajo de la organización Todt, Fritz Garrecht, hizo la siguiente declaración jurada: "El 19 de agosto de 1942 fuí pasajeramente prisionero de los ingleses. Caí cautivo junto con los hombres de la organización Todt Andreas Mathaess y Jacob Moster. Nos obligaron a arrodillarnos y luego nos ataron las manos, hacia adelante, de manera que los pulgares, dedos medios y meñiques de ambas manos quedaban unidos, pasando luego la cuerda alrededor de las muñecas. Permanecí maniatado de tal manera por espacio de una hora a dos. A mis dos camaradas les quitaron las ataduras antes que a mí, pues debían transportar a un herido. A mí me obligaron a llevar en una bolsa los objetos que se nos había quitado. La bolsa me la colocaron sobre los brazos atados."

Quinto: Entre los camaradas de Garrecht que debían llevar a un soldado británico herido a la playa se hallaba también el soldado de trabajo de la organización Todt Andreas Mathaess, quien expresa en su declaración jurada, entre otros conceptos: "Cuando llevábamos al británico herido, ví muerto en el camino a nuestro sastre. Tenía en las manos unas ataduras sueltas. Presentaba en el bajo mentón una herida de la que creo que era de carácter punzante, aunque por supuesto no puedo decirlo con toda seguridad."

Sexto: Aparte de Mathaess y varios otros hombres de la organización Todt también vió muerto al sastre Starke de la organización Todt el soldado de trabajo Josef Boellinger, quien declara al respecto bajo juramento: "Por mí parte no fuí prisionero de los ingleses. El 19 de agosto de 1942 nuestro jefe nos dió orden de buscar al sastre Starke, quien yacía sobre el camino. Cuando llegamos al

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

lugar lo encontramos muerto. Tenía los brazos atados hacia adelante y los puños crispados. Entre las manos quedaba un espacio que permitía una reducida libertad de movimientos. Presentaba una herida de consideración en el cuerpo, de la que no puedo decir si era de carácter punzante o de bala. También presentaba una herida en el otro lado del vientre, y una lesión en el bajo mentón, que parecía de carácter punzante, aunque no puedo declarar con seguridad que lo fuera."

Si el gobierno británico cree no haber recibido aún las pruebas que abonen las acusaciones alemanas sobre los maniatamientos de Dieppe, las declaraciones judiciales que preceden son suficientes para aportarlo. El gobierno del Reich, no obstante, deja librado al criterio de quien esté interesado la exactitud de las denuncias formuladas y arriba transcriptas, así como otras declaraciones de que dispone, por conducto de la potencia encargada del amparo de los derechos británicos.

El gobierno británico, según ya se ha dicho, afirmó en su declaración del 10 de octubre de 1942 que la orden dada en su tiempo, de maniatar a los prisioneros en Dieppe, había sido revocada en base a las investigaciones entonces realizadas. Esta declaración, hecha después de que la empresa de Dieppe ya había terminado hacía tiempo, sólo tiene un sentido si se refiere a casos futuros.

II.

Las nuevas comprobaciones hechas en ocasión del asalto británico a la isla de Sercq, el 3 de octubre de 1942, demostraron, sin embargo, que las seguridades dadas con respecto a la revocación de las órdenes de maniatamiento constituían una nueva falsedad o fueron menospreciadas por indisciplina de las tropas inglesas. Pues también en oportunidad de la empresa de Sercq los británicos volvieron a maniatar a los cinco prisioneros alemanes que capturaron, según demuestran de manera inobjetable las declaraciones hechas bajo juramento, ante el Tribunal de Guerra, por los sobrevivientes, cabos de pontoneros Klotz y Just. Cada uno de los cinco prisioneros fué asaltado de noche por dos británicos, quienes los obligaron a acompañarlos, sin permitirles siquiera que se vistieran previamente.

El cabo Klotz hizo la siguiente declaración jurada: "Luego uno de los soldados me ató las manos, a la altura de las muñecas, con una cuerda delgada, pero muy fuerte. Vestido únicamente con una camisa fuí conducido fuera del acuartelamiento, ocasión en la que ví que también sacaban de sus habitaciones, igualmente maniatados, al suboficial Bleyer y al cabo Esslinger. Después de haber recobrado mi propia libertad examiné detenidamente las ataduras del cabo Esslinger, quien yacía, aún maniatado, sobre el suelo. Estaba herido. Le corté las cuerdas y comprobé que lo habían atado de manera diferente que a mí, pues entre las manos se le había pasado la cuerda varias veces, lo que le dificultaba romper las ataduras por sus propios medios."

La declaración jurada del cabo Just a su vez es del siguiente tenor:"Los dos soldados británicos me dieron a entender con gestos que se proponían maniatarme y me aplicaron una cuerda que me rodeaba seis veces las muñecas, pasando dos veces entre las manos. La cuerda era trenzada; aún tengo en mi poder un trozo de ella. Cuando terminaron de maniatarme entró en la habitación el suboficial Bleyer, también maniatado, quien se sentó en la cama para calzarse las medias. Sin embargo, no se lo permitieron y lo empujaron fuera del recinto. Tenía las mismas ataduras que yo. Afuera traté de romper la cuerda,

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

lo que no conseguí por las dos vueltas que pasaban entre las manos."

Tanto este hecho criminal de la isla de Sercq como las investigaciones posteriores a la intentona de desembarco de Dieppe han demostrado hasta la evidencia, con todo lo expuesto, que el ministerio de guerra británico hizo dos declaraciones falsas el 2 de septiembre de 1942 al "desmentir categóricamente que se hubiese maniatado a un sólo soldado alemán" y asegurar que "cualquier orden similar, en el caso de que hubiera sido emitida, quedaba inmediatamente revocada".

Consiguientemente el Alto Mando Alemán se vió obligado a anunciar, en una declaración radiotelefónica del 7 de octubre de 1942, tras una breve exposición de los sucesos que aquí se relatan en detalle, que:

"Primero: Desde el 8 de octubre al mediodía todos los oficiales y soldados británicos tomados prisioneros en Dieppe serán maniatados. Dicha medida queda en vigor hasta tanto el ministerio de guerra británico dé garantías de que en el porvenir emitirá informaciones veraces sobre el maniatamiento de prisioneros de guerra alemanes o que se ha procurado la autoridad necesaria para imponer el respecto de sus órdenes a las tropas, y que

Segundo: En lo futuro todas las tropas terroristas y de sabotaje británicas, así como sus cómplices, que no se comportan como soldados sino como bandidos, serán tratadas por las tropas alemanas como tales y aniquilados sin contemplaciones en la lucha."

Como el ministerio de guerra británico no se mostró dispuesto a dar explicaciones y garantías satisfactorias al respecto, el 8 de octubre de 1942 de los prisioneros británicos capturados en Dieppe el 8 de octubre de 1942 fueron maniatados 107 oficiales y 1269 hombres.

En el caso de Sercq, el gobierno británico, por su declaración radiotelefónica del 10 de octubre de 1942, admitió el maniatamiento de los cinco soldados alemanes. Manifestó al respecto que se había procedido de tal manera "para facilitar el transporte de los cautivos, para poder sujetarlos con mayor comodidad por los brazos," y agrega que "los prisioneros en la marcha hacia los botes tenían que pasar ante cuarteles ocupados por fuerzas alemanas y que consiguientemente se imponían medidas de precaución. No obstante dicha prudencia, cuatro o cinco de los prisioneros alemanes huyeron, profiriendo fuertes gritos, y debieron ser muertos para impedir que cundiera la alarma".

Ya en una declaración periodística alemana del 11 de octubre de 1942 se señaló la ridiculez y contradicción de estas manifestaciones. En ampliación de ello se deja constancia adicional de lo siguiente:

Primero: Que en el caso de los dos pontoneros sobrevivientes, los británicos no hicieron uso de la posibilidad de asir a sus cautivos por los brazos, ni vieron estos sobrevivientes que lo hicieran con los muertos.

Segundo: Desde el acuartelamiento donde fueron asaltados los pontoneros hasta el lugar de la playa donde se encontraban los botes no había un sólo edificio, y menos aún un cuartel ocupado por fuerzas alemanas. Unicamente hay a cien metros en dirección Noreste del camino de retirada una casa abandonada que jamás fué usada por tropas alemanas.

Tercero: Que la alarma que pudo cundir a causa de los gritos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

de los prisioneros alemanes en todos los casos tuvo que ser menor que la causada por los tiros con los cuales se asesinó a dos de los cautivos; es un hecho que tampoco un gobierno británico puede negar.

III.

Tan mendaces como son las trabajosamente inventadas "razones" para la probada conducta de los ingleses frente a los prisioneros alemanes, no es menos inconsistente la argumentación empleada por el gobierno británico en sus declaraciones del 8 y 10 de octubre, en las cuales sustenta la tesis de que, en lo que respecta a las contramedidas adoptadas por el Alto Mando Alemán, según el Artículo 2 de la Convención de Ginebra sobre el trato de los prisioneros de guerra, están prohibidas las represalias ejercidas en tales cautivos. Tiene la razón de su parte si expresa que dicho Artículo obliga a los beligerantes a un "trato humano" de los prisioneros. Sin embargo, si cree poder manifestar a continuación que constituye "una cuestión discutible" lo que debe considerarse como trato humano, con ello, por si misma y espontáneamente, se declara incapacitada para subscribir cualquier compromiso en este terreno.

Quien posea así fuera un adarme de sentido de la hidalguía militar debe reconocer, en efecto, que el trato descripto de los prisioneros de guerra alemanes por parte de los británicos, en Dieppe y Sercq, hace escarnio de todo espíritu de humanidad y honor militar y lesiona de la manera más grosera los más elementales derechos del soldado. Son, pues, los británicos quienes se hicieron pasibles de graves violaciones de la Convención de Ginebra. Tampoco el intento realizado por el primer ministro Churchill en la Cámara de los Comunes, de justificar el proceder inglés mediante una interpretación completamente arbitraria e inconsistente de aquella Convención internacional, puede modificar en lo más mínimo este hecho, idénticamente como su tentativa de presentar como una violación de la misma la actitud de las fuerzas armadas del Reich, al no aceptar pasivamente el proceder ilegal de los británicos frente a los soldados cautivos alemanes.

Desde el punto de vista del Derecho de Gentes lo decisivo es lo siguiente: A la cabeza de la Convención de Ginebra se encuentra, en calidad de principio director, la obligación de tratar en todo momento a los prisioneros de guerra humanamente y de respetar su honor militar. Si un beligerante procede como los británicos lo hicieron en Dieppe y Sercq frente a los prisioneros de guerra alemanes, lesionando los fundamentos mismos de aquel acuerdo internacional, no puede posteriormente invocar esos fundamentos en su favor y que la parte contraria prescinda de modificaciones en su propio trato de los cautivos. La interpretación de la Convención por parte del señor Churchill, en el sentido de que un beligerante debe aceptar en silencio actos contrarios al Derecho de Gentes, que el adversario lleva a cabo sobre los prisioneros en su poder, reduciría todas las estipulaciones ginebrinas al absurdo. De acatarse tal punto de vista, el gobierno británico podría reclamar para sí, por ejemplo, el derecho de dejar que los prisioneros de guerra alemanes mueran de inanición, mientras que el gobierno alemán continuaría obligado a no introducir cambio alguno en la alimentación de los prisioneros británicos. Con esto la conducta de los ingleses en Dieppe y Sercq está suficientemente calificada. Esa conducta corresponde a innumerables y graves transgresiones británicas contra los más sencillos y naturales mandamientos del respeto humano y contra reglamentos fundamentales de lo que el Derecho de Gentes estipula para las guerras. En lo que sigue se someterán a la opinión pública algunos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

de los casos más graves, a fin de completar la verdadera imagen de la calidad de la conducción de la guerra por parte de Gran Bretaña.

Un documento secuestrado por fuerzas armadas alemanas y que versa sobre "Explosives - demolitions - technical instructions - traps and mines" ("Explosivos, destrucciones, instrucciones técnicas, trampas y minas") contiene una extensa serie de órdenes destinadas a los zapadores pontoneros para el empleo de explosivos y minas. En su página 28 se encuentra la siguiente advertencia: "La compañía de uno o dos prisioneros de guerra en las patrullas de búsqueda constituye un apreciable factor activo y puede prestar valiosos servicios para el hallazgo de cargas explosivas".

Esta referencia al empleo de prisioneros para la remoción de minas es una intergiversable prueba documental no sólo de la tolerancia sino incluso del ordenamiento de una violación particularmente grave del Derecho de Gentes en cuanto atañe al estado legal del prisionero de guerra.

IV.

En innumerables casos fuerzas armadas inglesas abrieron el fuego sobre marinos náufragos. Casos de esta clase se repitieron constantemente y en modo particular en el tráfico marítimo hacia Creta, y ello con una frecuencia que constituye la prueba de que tales tiroteos no pueden ser transgresiones individuales de unidades aisladas sino que, por el contrario, deben obedecer a órdenes superiores de elevadas autoridades inglesas. Vale decir que a estas autoridades superiores corresponde también la responsabilidad por tales desmanes. Del cúmulo de material de pruebas existente al respecto se entresacarán sólo tres casos:

Primero: El 22 de mayo de 1941 un buque pesquero de dos mástiles con aproximadamente 80 hombres a bordo fué cañoneado y tiroteado con ametralladoras por cuatro buques de guerra ingleses, desde una distancia de 150 a 200 metros, a pesar de que, en vista de la evidente imposibilidad de la resistencia, había enarbolado la bandera blanca. Dicho tiroteo mató ya a bordo a 20 hombres como mínimo. Los ingleses, sin embargo, mantuvieron su fuego también cuando los hombres restantes se habían arrojado al agua, en un desesperado intento de salvarse. De estos náufragos fueron muertos en el agua todos excepto 22. Como poseían sin excepción salvavidas, y el mar estaba completamente tranquilo, de no mediar el fuego británico ninguno hubiera necesitado encontrar la muerte.

Segundo: En la noche del 22 al 23 de mayo de 1941 un velero con motor que realizaba la travesía de El Pireo a Creta fué atacado por seis unidades inglesas y cañoneado. La tripulación trató de salvarse en un bote de goma, que fué enfocado por los reflectores de las naves atacantes y cubierto inmediatamente con fuego de artillería y ametralladoras.

Tercero: El caso de mayor enormidad de esta clase lo constituye el del velero con Motor "Osia Paraskevi", de 35 toneladas, que el 12 de mayo de 1941 fué atacado en el viaje de la isla de Lemnos a Cavalla, y acerca del cual existen las siguientes constancias, debidas a declaraciones juradas de la tripulación griega sobreviviente (el capitán y 5 hombres).

"A bordo se encontraban, aparte de la tripulación de nacionalidad griega, un oficial, un suboficial y dos soldados alemanes. El barco detuvo la marcha inmediatamente y el capitán griego hizo señales con un paño blanco. El oficial alemán fué atacado con fuego de

Archivo Histórico · Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto Argentina

pistola, desde la torre del submarino agresor, que se colocó a lo largo del velero. Un oficial del submarino invitó luego en idioma inglés a los tripulantes a que buscaran refugio en el bote salvavidas. En cuanto a los soldados alemanes, fueron amenazados con ametralladoras y obligados a ir bajo cubierta. Inmediatamente el submarino, desde una distancia de 10 metros, abrió el fuego sobre el velero, que al breve tiempo estaba envuelto en llamas y se hundió. Con sus uniformes en llamas los soldados alemanes saltaron al agua, y mientras nadaban se les dirigió fuego de ametralladoras hasta que todos fueron alcanzados y desaparecieron bajo la superficie. Los tripulantes helénicos fueron testigos de este hecho desde el principio al fín, desde una distancia de sólo 30 metros."

Idénticamente faltos de escrúpulos y brutales fueron los métodos de los británicos en la lucha terrestre en Creta. En aquella isla los británicos ya cargaron sobre sus propios hombros una grave responsabilidad al preparar y fomentar, ya mucho antes del comienzo de la invasión alemana, una guerra de guerrilleros sin límites, mediante la instigación, el armamento y la cuidadosa organización de la población civil. La tarea principal en este sentido fué cumplida por el capitán John D.S. Pendlebury, quien en junio de 1940 había sido enviado a Heraklion como vicecónsul y representante del Intelligence Service. Este mismo personaje estaba convencido de que sus maquinaciones violaban el Derecho de Gentes. "Puede que esto viole el Derecho de Guerra"; esta anotación está contenida en su diario personal toda vez que en una nueva acción de rearme de los civiles pasaba por encima de las Convenciones internacionales en vigor, con toda frialdad y sin el más mínimo escrúpulo. El Gobierno del Reich posee la prueba de todos sus actos ilegales en los archivos del viceconsulado a su cargo, que fueron encontrados y secuestrados en Creta.

En el curso de los 10 días de lucha en Creta, sin embargo, no sólo fueron los francotiradores los que cometieron todo género de horrores, sino que también los mismos ingleses, actuando no como soldados, sino como pupilos de las penitenciarías, se sobrepusieron constantemente a las reglas más básicas del Derecho de Guerra.

Los detalles de las actas respectivas, que reproducen sin excepción declaraciones juradas, en parte son tan horribles que hasta el presente no pudieron ser sometidos a la consideración de la opinión pública mundial. Baste decir que son tan numerosas que únicamente las declaraciones de testigos bastarían para llenar un volúmen de respetable tamaño.

V.

En ocasión del ataque realizado por el ejército blindado germano-italiano el 4 de junio de 1942 fueron econtradas y secuestradas las "órdenes permanentes" de la 4a.brigada británica de tanques. "El interrogatorio de los prisioneros - expresa dicho documento - es una fuente muy valiosa de informaciones, especialmente si se practica en momentos en que el cautivo en cuestión aún está bajo la impresión de la lucha y carece todavía de parte de sus facultades intelectuales normales. No se ofrecerán al prisionero víveres ni agua o descanso, ni cualquier favor o facilidad, hasta tanto haya sido sometido al interrogatorio por parte de las esferas competentes."

Es verdad que también en este caso el gobierno británico, antes de que el Alto Mando Alemán pudiera llevar a vías de hecho las represalias con que amenazó el 5 de junio de 1942, se apartó apresuradamente de esta orden, declarando que "fueron tomadas medidas inmediatas para llevar a cabo las investigaciones del caso y para anular órdenes de tal naturaleza en el caso de que hubieran sido emitidas sin autorización por un mando subalterno. Se han dado instrucciones

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

precisas de que los prisioneros de guerra del Eje sean tratados de una manera estrictamente coincidente con las estipulaciones de la Convención de Ginebra.

VI.

Finalmente merece llegar al conocimiento de la opinión pública el siguiente ejemplo de la criminal conducción de la guerra por parte de los británicos: A fines de diciembre de 1941 se lanzó un piloto inglés en paracaídas desde un avión, en las cercanías de Copenhague, perdiendo la vida al estrellarse en el suelo, por no abrirse el paracaídas a tiempo. Al revisar al muerto se comprobó que llevaba oculta bajo su traje de aviador, en un cinto, una verdadera pistola de "gangster", provista de dispositivos especiales que, ocultos bajo la ropa, le permitían disparar incluso con las manos levantadas contra quien tratara de detenerlo, es decir, asesinar al adversario a quemarropa, simulando la rendición. El fin perseguido es claro. Consiste en dar muerte traidoramente al captor desde corta distancia, simulando la rendición mediante el levantamiento de los brazos, pues ese dispositivo permite disparar tiros con los brazos en alto, detrás de la cabeza o cruzados en la espalda. Estos ejemplos entresacados entre una gran cantidad de casos similares prueban:

Primero: Que los métodos de lucha británicos en todos los sectores del teatro de la guerra están en contradicción a las convenciones sobre el Derecho de Gentes y las reglas generales del Derecho de Guerra.

Segundo: Que el ministerio de guerra británico ya prometió por dos veces, bajo la presión de la amenaza alemana de represalias, revocar tales órdenes, pero que no tiene escrúpulos en presentar declaraciones mendaces para evitar represalias alemanas, para volver a emplear en la primera oportunidad que se presente esos mismos métodos contra los prisioneros alemanes.

Esas son las únicas causas que movieron al Alto Mando Alemán en esta oportunidad a tomar represalias, pues tiene ante el pueblo alemán la obligación de proteger no solamente el honor de sus soldados frente a un enemigo que carece completamente del sentido de como se debe tratar humana y honrosamente a soldados prisioneros, sino de conseguir por parte de ese enemigo un trato humano de los mismos.

Respecto a esas contramedidas propaló la radio británica por su broadcasting de Daventry el 9 de octubre de 1942 a las 15 horas: "En Londres se estudia por parte del gobierno británico la eventualidad de dar el mismo trato a todos los prisioneros de las potencias del Eje y de no hacer distingos entre prisioneros de nacionalidad alemana e italiana."

En vista de esa información divulgada por el gobierno británico por radiotelefonía, se ve compelido el gobierno alemán a considerar a todos los prisioneros tomados al enemigo en todos los frentes como a una unidad. Tratos contrarios al Derecho de Gentes o métodos inhumanos empleados contra militares alemanes prisioneros de guerra en cualquier frente, por ejemplo también en Rusia, repercutirán de ahora en adelante, en ese caso, sobre la totalidad de los prisioneros de guerra hechos por Alemania, sin distinciones de nacionalidad.

---oooOOOooo---

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

D.A.P.
(G)

NOTA VERBAL

El Ministerio de Relaciones Exteriores tiene el honor de acusar recibo a la nota verbal K.No.178, fecha 26 del corriente, con la cual la Embajada de Alemania envía copia de una documentación sobre tratos aplicados por los británicos a militares alemanes prisioneros, dada a publicidad por el Alto Mando del Ejército Alemán.

Buenos Aires, octubre 28 de 1942.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
* 28 OCT. 1942 *
DIRECCION
General Asuntos Técnicos

A LA EMBAJADA DE ALEMANIA.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS POLÍTICOS (EUROPA)

P

E

Legación
de la
República Argentina

Por Via Aérea

Ottawa, 166.

Ottawa, 27 de octubre 1942.

R. E. 342.

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
- 7 NOV. 1942
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

DAPE

Señor Ministro:

A raíz de la aplicación de la medida sobre engrillamiento de prisioneros de guerra alemanes, a que me referí en mi nota 333 de 16 del actual, ha habido una sublevación en el campamento de Bowmanville, Ontario. Si bien habían corrido rumores ultimamente sobre resistencia de los prisioneros alemanes, nada se publicó en los diarios canadienses y ha correspondido a la revista americana "TIME" dar la primera noticia al respecto. Pero lo ha hecho en una forma novelesca y exagerando los hechos, de modo que el Ministerio de la Defensa, ante el temor de que la mencionada historia pudiera servir de pretexto al gobierno alemán para adoptar medidas más rigurosas contra los prisioneros canadienses, se ha creído en el caso de dar la versión oficial de lo ocurrido.

Según la revista, el incidente habría asumido grandes proporciones y para calmar a los alemanes habría sido necesario emplear ametralladoras, bombas de gas lacrimógino, mangueras de incendio, racionamiento de comida y la cooperación de un batallón de comandos. Según la versión oficial, no se habrían utilizado bombas de gas de ninguna índole ni ametralladoras. Sólo cuatro tiros de fusil fueron disparados, tres al aire y uno a la tierra; éste último repicó e hirió levemente a un prisionero de un grupo que se había apoderado de un oficial canadiense y deniega otros varios cargos.

He aquí la versión de "TIME":

" Cuando los canadienses llegaron con las cadenas, los rubios nazis del campamento de Bowmanville ofrecieron una gran resistencia. En la pelea uno fué severamente bayoneteado, otro fué herido de un tiro levemente y 400 se encerraron en el salón principal del campo.
La Guardia de Veteranos de Canadá que ejerce la policía del campo, consiguió maniatar 126 nazis de Bowmanville y enviarlos a otro campo para ser atados con otros 1250 alemanes, en represalia por el encadenamiento de los invasores canadienses en Dieppe (ver TIME de octubre 19). Pero los canadienses fueron tan castigados en el combate (a uno le fracturaron el craneo con un frasco de mermelada) que se vieron obligados a solicitar refuerzos antes de atacar a los 400 nazis encerrados en Bowmanville.

Un guarda con un ojo negro, dijo: "Los nazis son generalmente simpáticos compañeros pero hoy están enojados como osos".

En el largo y caluroso día domingo que siguió al primer encuentro, se estuvo a la espera de refuerzos. Sin embargo, hubo alguna acción. Los nazis capturaron un capitán canadiense pero cuando trataron de salir con el capitán al frente de ellos, los guardias dejaron escapar dos ráfagas de tiros de ametralladoras y los prisioneros retrocedieron.

Finalmente llegaron los refuerzos: jóvenes canadienses que seguían un curso de Comandos en Kingston, Ontario. En el "Día de Acción de Gracias de Canadá" (el lunes), después que los prisioneros habían estado

.//.

ANOTADO

S. E. Dr. Enrique Ruiz Guiñazú,

Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Buenos Aires

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

dos días sin alimentos, los enérgicos futuros comandos, gritando como indios, llevaron a cabo un asalto ya preparado. Con un poste de teléfono hicieron saltar la puerta, hicieron además un agujero en el techo, rompieron las ventanas a fuerza de bayonetazos e hicieron funcionar una manguera de incendio. Después de 35 minutos de agua a alta presión y de gases lacrimógenos, los nazis salieron marchando muy derechos en formación militar".

He aquí la versión del Ministerio de la Defensa

"El Gobierno de Canadá ha protestado ante el de los Estados Unidos con respecto a la publicación, en la última edición de "TIME", de una crónica sobre disturbios en el campamento de prisioneros de guerra en Bowmanville, Ontario. Estas protestas se han hecho necesarias por las desfiguraciones e inexactitudes de la mencionada crónica, la cual no sólo abastece al enemigo con material para propaganda sino que puede también ser usada por las autoridades alemanas como una excusa para un ulterior maltratamiento de los prisioneros de guerra canadienses y británicos en su poder. El gobierno canadiense considera, sin embargo, que deben ser corregidos los dañosos errores y desfiguraciones que aparecen en esta crónica.

El estilo y la selección de expresiones en el artículo de "TIME" desfiguran los hechos y les dan un aspecto novelesco. Ciertas frases como "ráfagas de las ametralladoras" y "tácticas de comandos" trasmiten una impresión del uso de fuerzas militares, lo que no es cierto ni justo.

Específicamente, la crónica contiene cierto número de falsedades, entre las cuales las siguientes son las más importantes:

a) Que los guardianes hicieron uso de gas para vencer la resistencia de los prisioneros. Ni gases lacrimógenos ni de ninguna otra clase fueron usados;

b) Que se hizo uso de ametralladoras para apaciguar a los prisioneros. Nadie usó ametralladoras y ninguno de los guardianes fué provisto de cartuchos. Sólo cuatro disparos de fusil fueron hechos, todos por el mismo guardian ubicado en una de las torres justamente fuera del alambrado del campo. Todos fueron tiros de advertencia. Los tres primeros disparados al aire, el cuarto fué disparado al suelo frente a un grupo de prisioneros alemanes que avanzaban con un oficial canadiense que habían aprehendido, delante de ellos. La bala repicó e hirió a un prisionero levemente en la pierna;

c) Que las raciones de alimentos de los prisioneros fueron suprimidas. La comida fué preparada en el campamento como de costumbre y entregada a los prisioneros sin excepción;

d) Que 126 de los prisioneros en el campo de Bowmanville fueron enviados a otro campamento. En realidad ningún prisionero fué trasladado de Bowmanville;

Las autoridades canadienses no hacen ningún comentario sobre la oportunidad de publicar un relato de esta clase, sin autorización oficial. Sienten, sin embargo, que se encuentran en la molesta necesidad de corregir estas desfiguraciones e inexactitudes".

A raíz de esta publicación, el gobierno canadiense ha presentado una protesta al gobierno norteamericano por violación a las reglas sobre la censura.

.//.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

De toda esta historia así como de las serias amenazas formuladas por los japoneses recientemente contra ciertos aviadores americanos caídos en su poder se desprende, señor Ministro, la triste seguridad de que, poco a poco, se van dejando en olvido las más caras conquistas del derecho y de la humanidad para mitigar, en lo posible, los horrores de la guerra. Hasta ahora se habían cumplido las disposiciones relativas a los prisioneros de guerra. Ellos mismos se ven en peligro ahora, de correr la suerte que se les reservaba en las épocas más retrógradas. No cree el señor Ministro que cumpliríamos un deber a la humanidad dirigiendo a ambos bandos, en la forma que lo aconseje la reconocida discreción de V. E., una súplica para que, en nombre de los más caros principios de humanidad, se respeten las disposiciones de la Convención de Ginebra? Nadie podría echarnos en cara un paso como ése.

Reitero a V. E. las expresiones de mi más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, noviembre 9 de 1942.

Acúsese recibo de la presente y de la N° 333 de la misma procedencia.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
9 NOV. 1942
DESPACHO
Gral. Agustín Pedro Justo

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, noviembre 9 de 1942.

D.A.P.
(G)

Nº 227

Señor Ministro:

Cumplo en acusar recibo a V.E. de sus notas Nos.333 y 342, del 16 y 27 de octubre último, relacionadas con las represalias tomadas por los Gobiernos Británico y Canadiense por el engrillamiento de prisioneros de guerra.

Saludo a V.E. con mi más distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
9 NOV. 1942
Dirección General Asuntos Políticos

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.E. el Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la
República Argentina en el Canadá,
Doctor Pablo Santos Muñoz.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES a
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS
POLÍTICOS (EUROPA)

(E
Gaceta 466.

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA
BUENOS AIRES

Buenos Aires, Abril 15 de 1943.

Pov.No.230/43.

MESA DE ENTRADAS
Y EXPEDICIONES
21 ABR. 1943
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

Señor Ministro:

Tengo el honor de transmitir a Vuestra Excelencia la siguiente comunicación del Gobierno Real de Yugoeslavia, recibida aquí con atraso:

"El diario sueco 'Eskilstuna Kuriren', en su núme-
"ro del 7 de septiembre de 1942, y, luego, el 'News Chronicle' de
"Londres, en su número del 2 de octubre de 1942, han relatado las
"terribles condiciones en las que viven los prisioneros de guerra
"y otros internados yugoeslavos en los campamentos en Noruega,
"como así también las circunstancias que determinaron el fusila-
"miento de unos cuantos centenares de ellos.

"Los relatos que se acompañan y que llegan de fuen-
"tes desinteresadas, contienen algunos de los más abominables
"ejemplos de crueldad alemana.

"El Gobierno Real de Yugoeslavia tiene, además, in-
"formes procedentes de otras fuentes que confirman el tratamien-
"to brutal al que están sometidos los prisioneros yugoeslavos en
"Noruega, particularmente en Mosjöen y Korgen.

"En Korgen, por ejemplo, apalean a los prisioneros
"todos los días, sin motivo alguno, y con frecuencia fusilan a
"aquellos que durante el trabajo se desploman agotados. En cier-

ANOTADO

CON EL ANEXO
CONFORME

A SU EXCELENCIA EL SEÑOR DOCTOR DON ENRIQUE RUIZ GUIÑAZU, MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO DE LA REPUBLICA ARGENTINA,
BUENOS AIRES.-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA
BUENOS AIRES

"ta oportunidad, en el mes de julio, fueron fusilados cincuenta "prisioneros en represalia por haber uno de sus compañeros dado "muerte a un sentinela alemán, al fugarse del campamento.

"A los prisioneros enfermos no se les dispensa ningu- "na atención médica. Uno de los prisioneros que durante el tra- "bajo se había lastimado con el hacha, fué muerto cinco días des- "pués, por no ser más apto para el trabajo.

"Al llamar la atención sobre estos nuevos ejemplos de "barbarie alemana, el Gobierno Real de Yugoeslavia se ve, una "vez más, en la necesidad de protestar contra la violación, por "parte de Alemania, de todas las obligaciones internacionales "contraídas, y también de las que surgen de los más elementales "principios de humanidad y la moral cristiana".

Reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Buenos Aires, abril 26 de 1943.

Acúsese recibo.

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
29 ABR. 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA

BUENOS AIRES

El diario sueco "ESKILSTUNA KURIREN" del 7 de septiembre de 1942, publicó el siguiente artículo:

"Desde Narvik llegó la noticia de que 300 prisioneros yugoeslavos fueron fusilados para impedir la propagación de una epidemia de tifo exantemático. Los cadáveres fueron quemados, y así también las barracas en las que se alojaban los prisioneros. Varios testigos de vista han confirmado esta noticia.

"El 20 de junio, aproximadamente, llegaron a Narvik 900 prisioneros yugoeslavos de 12 a 70 años de edad. Este contingente estaba formado en parte por personas que habían actuado en las luchas de los partidarios servios, y en parte por prisioneros políticos. La mayoría tenía el aspecto de intelectuales. Durante el transporte fueron tratados con mucha crueldad. Se los desembarcó durante la noche. La zona portuaria fué cerrada y se prohibió a la población civil noruega acercarse a los prisioneros, bajo apercibimiento de que se hará fuego contra todo aquel que intentara hacerlo.

"El 10 de julio se produjo entre los yugoeslavos una epidemia de tifo exantemático. Hubo muchos casos fatales. Se contagiaron también algunos militares alemanes, entre ellos un médico militar. Por lo que se sabe, ninguno de los alemanes falleció, porque fueron tratados sin tardanza con sueros.

"Los enfermos de tifo fueron aislados, pero, a causa de las horribles condiciones de higiene, la epidemia se propagó rápidamente a todo el campamento. Por tal motivo fué impartida, el 17 de julio, la orden de pasar por las armas a todos los contaminados. Fueron fusilados como 300. Los noruegos establecidos en las cercanías del campamento oyeron disparos y horrendos gritos durante toda la noche. Los cadáveres de los fusilados fueron luego quemados, y también sus barracas.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA
BUENOS AIRES

"Los demás 600 prisioneros fueron trasladados a la árida región montañosa al norte de Rombaksfjord. Fueron transportados en grandes lanchas, apiñados como sardinas. Al llegar el transporte a la costa opuesta del fiordo, aun no se sabía qué rumbo seguiría. Por eso, los prisioneros tuvieron que quedarse dos días apiñados en las lanchas. Hubo poca comida y el agua potable faltaba del todo. Muchos prisioneros tuvieron que tomar agua de mar.

"Los miembros de la llamada Legión Noruega colaboraron en este transporte como guardias".

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA

BUENOS AIRES

Del "News Chronicle" del 2 de octubre de 1942:

LOS NAZIS LLEVARON A SERVIOS A NORUEGA Y MATARON UNOS CUANTOS CIENTOS DE ELLOS

(De nuestro corresponsal especial)

Un ejemplo abominable de barbarie nazista - la matanza en masa de patriotas servios en un campamento cerca de Narvik - relatado en un informe oficial llegado ayer al Gobierno Noruego en Londres

El relato empieza en junio, con la llegada a Narvik de 1.500 prisioneros desde Yugoeslavia.

Todos son servios, probablemente patriotas tomados prisioneros en la guerra de guerrillas, de varias edades, desde muchachos de doce hasta ancianos de más de setenta años de edad.

Unos 600 de ellos fueron enviados a la localidad de Mo, en la isla de Rani, mientras que los demás fueron llevados a Narvik, donde los noruegos vieron los guardias alemanes maltratarlos con patadas y culatazos.

CONDICIONES TERRIBLES

Los prisioneros tuvieron que caminar siete millas hasta el campamento de Beijfjord, al sudeste de Narvik. Durante el trayecto muchos sucumbieron de agotamiento. Cuatro fallecieron después de llegados al campamento.

Allí las condiciones eran terribles. Pronto se produjo el tifo. Muchos fallecieron. Unos cuantos guardias nazis y médicos militares se enfermaron también, y murieron.

La epidemia seguía propagándose , y los nazis resolvieron, por eso, evacuar a los enfermos a un cercano campamento aislado, puesto bajo rigurosa vigilancia.

El 17 de julio, a eso de las 11 horas de la noche, se oyeron des-

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA
BUENOS AIRES

de el campamento disparos de ametralladoras y fusiles que duraron, con interrupciones, algunas horas.

Los noruegos que viven en las inmediaciones pudieron oír horrendos gritos de dolor y terror; los nazis habían organizado el fusilamiento en masa de todos los prisioneros contagiados, apuntando contra ellos sus ametralladoras después de haberles ordenado salir de sus chozas.

Muchos, presa de terror pánico, trataron de huir corriendo por el campamento hasta que fueron fusilados por los guardias alemanes.

En aquella noche fueron muertos trescientos prisioneros. Sus cadáveres, como así también sus barracas, fueron luego quemados.

EN JAULAS SOBRE CAMIONES

Los demás prisioneros - menos de 600 - fueron embarcados, el día siguiente, como animales, en unas barcas, y llevados a la desolada meseta al norte de Rombaksfjord.

Después de desembarcar, fueron cargados sobre camiones en los que se habían instalado jaulas de alambre de púas, de un metro de alto. A estas jaulas tuvieron que colarse los prisioneros, bajo los golpes de los soldados alemanes armados de garrotes.

Esta vez el lugar de destino fué la localidad de Oevre Jeravann, distante 15 millas en las montañas.

Rociados con creosota contra el tifo, los prisioneros tuvieron que hacer a pie la parte restante del camino. Los que caían agotados durante el trayecto fueron azotados. Dos fallecieron en la ascensión.

Luego, durante 14 días enteros, los servios tuvieron que vivir, de día y de noche, en campo abierto.

12 FUSILADOS POR DIA

El tifo volvió a producirse. Los prisioneros enfermos fueron fusilados sin demora; 12 por día, término medio.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

LEGACIÓN DEL REINO DE YUGOESLAVIA
BUENOS AIRES

Unos 350 que, del grupo de 900 prisioneros de Narvik, habían quedado con vida, fueron, finalmente, enviados de vuelta a un campamento cerca de Narvik.

En Korgen y en los demás campamentos yugoeslavos, de 300 prisioneros, en su mayoría intelectuales, fueron fusilados o fallecieron cien.

En agosto, tres lograron fugarse a Suecia. Por tal motivo, todos los prisioneros fueron obligados a yacer durante todo el día de bruces en el pasto, y fueron apaleados.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, abril 26 de 1943.

D.A.P.
(G).

Señor Encargado de Negocios:

Cumplo en acusar recibo a S.S. de su nota Nº 230/43, de 15 del corriente, en la que trascribe una comunicación de su Gobierno relacionada con el trato de que serían objeto los prisioneros de guerra e internados yugoeslavos, en los campamentos de Noruega.

Saludo a S.S. con mi más distinguida consideración.

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTERIO
RELACIONES EXTERIORES
29 ABR. 1943
Dirección
General Asuntos Políticos

A S.S. el señor Encargado de Negocios de Yugoeslavia,
Doctor Filip M. Dominikovic.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Guerra: Exp. 466.

MESA DE ENTRADAS y EXPEDICIONES
DIRECCION GENERAL DE ASUNTOS POLITICOS (EUROPA)

Legación de la República Argentina

Ottawa, 22 de abril de 1943

R. E. 151

MESA DE ENTRADAS Y EXPEDICIONES
28 MAYO 1943
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

DAPE

Señor Ministro:

Con referencia a las notas de esta Legación R. E. 333 y 342 de 16 y 24 de octubre ppdo., tengo la honra de remitir a V. E. el texto de la declaración formulada anteanoche por el Departamento de Asuntos Extranjeros con respecto al engrillamiento de prisioneros de guerra canadienses en Alemania.

La traducción española de dicho comunicado -dado a conocer al propio tiempo que Mr. Eden hacía idéntica declaración en la Cámara de los Comunes, en Londres- es la siguiente:

"Los prisioneros de los ejércitos canadienses y del Reino Unido están todavía "engrillados" en Stalag VIIIB y en otros campos nazis.

"El 11 de febrero se dirigió una comunicación al Gobierno suizo pidiéndole hiciera llegar al Gobierno alemán los puntos de vista de los Gobiernos de Canadá y del Reino Unido, expuestos en esa comunicación. La respuesta del Gobierno alemán fué recientemente comunicada, por la misma vía, y se puede hacer ahora una declaración pública sobre la situación actual de esta penosa cuestión.

"La Convención de Ginebra expresa en forma general, que los prisioneros de guerra deben ser tratados humanamente y la cuestión planteada entre los gobiernos del Reino Unido y de Canadá y el Gobierno de Alemania es saber en qué consiste ese tratamiento. La Convención de Ginebra no define el tratamiento humano y no formula reglas con respecto al engrillamiento de prisioneros en el curso de las operaciones.

"El Gobierno de Alemania afirmó que renunciará a las medidas tomadas contra nuestros prisioneros únicamente cuando reciba seguridades que han sido dadas instrucciones a nuestras fuerzas prohibiéndoles que sean maniatados los prisioneros de

.//.

ANOTADO

S. E. Dr. D. Enrique Ruiz Guiñazú,

Ministro de Relaciones Exteriores y Culto,

Buenos Aires

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

guerra, en cualquier circunstancia. Hemos hecho saber al Gobierno suizo en nuestra comunicación de 11 de febrero -que fué notificada por éste último al Gobierno alemán- que habían sido dadas instrucciones a nuestras fuerzas armadas, para asegurarnos que todas las unidades conocen y observan los términos de la Convención de Ginebra, y que en esas instrucciones se ha especificado que una orden general de maniatar los prisioneros sería ilegal y que dictar una orden de esta clase estaba estrictamente prohibido. Esas instrucciones, sin embargo, hacían notar que podían presentarse casos en que fuese necesario maniatar un prisionero, lo que podría resultar en beneficio del mismo. En el curso de las operaciones, es un deber del prisionero tratar de evadirse y resistir a los esfuerzos de quienes lo han capturado. En tales circunstancias está permitido maniatarlos, siempre que la operación se efectúe en forma humanitaria y a condición de que se deje sin efecto tan pronto sea posible. Estos puntos de vista fueron debidamente comunicados por el Ministerio de Negocios Extranjeros de Suiza al Gobierno de Alemania, quien ha respondido que el principio establecido sobre el engrillamiento se convertiría en ilusorio con las reservas mencionadas precedentemente y que, por lo tanto, refirmaba su primer pedido.

"El Gobierno canadiense ha observado escrupulosamente y continúa respetando en la misma forma no sólo la letra sino también el espíritu de la Convención de Ginebra, cuyo artículo 2 establece que los prisioneros de guerra deberán "ser humanamente tratados y protegidos en todo momento". Conviene añadir que este artículo de la Convención, de la cual Alemania es signataria, estipula por otra parte que"están prohibidas las medidas de represalias contra los prisioneros".

"El 7 de diciembre pasado el Gobierno suiza sugerió a los Gobiernos del Reino Unido y de Canadá, "sin perjuicio de la cuestión discutida" y a fin de "finalizar con una situación manifiestamente contraria a los principios humanitarios", que todos los prisioneros fueran liberados de sus grillos, a una hora convenida, el 15 de diciembre. Como prueba del deseo de responder total y rápidamente al espíritu de la proposición suiza, los Gobiernos de Canadá y del Reino Unido dieron las órdenes para que los prisioneros alemanes bajo su guarda, que fueron engrillados, fueran liberados de sus cadenas el 12 de diciembre. El Gobierno alemán, sin embargo, continúa a engrillar nuestros soldados.

"El Gobierno de Canadá, en consulta con el del Reino Unido, está por decidir la respuesta que conviene enviar, para información del Gobierno alemán, al Ministerio de Negocios Extranjeros de Suiza, cuya habilidad y feliz intervención es altamente apreciada.

"Los Gobiernos de Canadá y del Reino Unido continuarán sus esfuerzos para que el Gobierno de Alemania abandone el engrillamiento actualmente en vigor".

.//.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Al llevar a conocimiento de V. E. cuanto antecede, me permito recordar que -como se adelantó en el parágrafo 7 del Boletín Informativo 9 de 15 de diciembre ppdo.- los prisioneros alemanes no se encuentran maniatados en Canadá desde el 12 de diciembre del año pasado.

Saludo al señor Ministro con mi más alta y distinguida consideración.

Raúl Rodríguez Araya

DR. RAÚL RODRÍGUEZ ARAYA
Charge d'Affaires a. i. de la Republique Argentine

Buenos Aires, mayo 31 de 1943.

Acúsese recibo.

ANOTADO

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
31 MAY. 1943
Dirección General de Asuntos Políticos

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

Buenos Aires, mayo 31 de 1943.

D.A.P.
(G)

N° 118

Señor Encargado de Negocios:

Cumplo en acusar recibo a la nota de S.S. No.151, fecha 22 de abril último, en la cual transcribe el texto de la declaración formulada el día 20 por el Departamento de Asuntos Extranjeros de ese Dominio, sobre el encarcelamiento de prisioneros de guerra canadienses en Alemania.

Saludo a S.S. con mi distinguida consideración.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
31 MAY. 1943
Dirección General Asuntos Políticos

ROBERTO GACHE
SUB SECRETARIO DE RELACIONES EXTERIORES

A S.S. el Encargado de Negocios ad interim de la República Argentina en Canadá, Doctor Raúl Rodríguez Araya.

Archivo Histórico
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Argentina

INDICE

FORM. 149

FOLIO	FECHA	N.°	PROCEDENCIA	OBJETO